

## Informare privind prelucrarea datelor cu caracter personal

### I. DEFINITII

**Date cu caracter personal (“Date Personale”):** reprezinta orice informatii privind o persoana fizica identificata sau identificabila; o persoana fizica identificabila este o persoana care poate fi identificata, direct sau indirect, in special prin referire la un element de identificare, cum ar fi nume, numar de identificare, date de localizare, identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identitatii sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale.

**Operatorii de date cu caracter personal („Operatorii” sau „Societatile Telekom Romania”):**

- (i) **Telekom Romania Communications S.A.**, cu sediul in Bucuresti, Piata Presei Libere nr. 3-5, Cladirea City Gate, Turnul de Nord, etajele 7-18, sector 1, Romania, cod postal 013702, nr. de ordine in Registrul Comertului J40/8926/1997, CUI 427320, CIF RO427320, capital social subscris si integral varsat de 318.464.490 lei, operator de date cu caracter personal nr. 292, si/sau
- (ii) **Telekom Romania Mobile Communications S.A.**, cu sediul in Bucuresti, Splaiul Independentei nr. 319G, SEMA Parc, Cladirea Atrium House, etajele 1 si 2, sector 6, Romania, cod postal 060044, nr. de ordine in Registrul Comertului J40/433/1999, CUI 11952970, CIF RO11952970, capital social subscris si integral varsat de 1.593.747.510 lei, operator de date cu caracter personal nr. 3076.

**Operatorul - Furnizor:** este acel Operator cu care Clientul ar urma sa incheie sau a incheiat unul sau mai multe Contracte.

**Client:** Persoana juridica sau orice forma de organizare prevazuta de lege care, desi nu este declarata de lege persoana juridica, are o organizare de sine statatoare si un patrimoniu propriu ce a incheiat sau urmeaza sa incheie cel putin un Contract cu oricare dintre Operatori.

**Reprezentantul Clientului:** acea persoana fizica avand calitatea de reprezentant legal sau imputernicit al Clientului in relatia cu Societatile Telekom Romania, in vederea indeplinirii de catre acestea din urma a obligatiilor legale prevazute de legislatia in domeniul protectiei datelor personale si a exprimarii acordului de prelucrare a datelor personale transmise si colectate in considerarea Contractului, pentru situatiile in care exprimarea unui astfel de acord este necesar.

**Contract:** reprezinta actul juridic incheiat cu unul dintre Operatori, cum ar fi cele in baza caruia Operatorul-Furnizor furnizeaza servicii de comunicatii electronice si/sau servicii suplimentare si/sau vanzare/inchiriere echipamente/furnizare de licente. Pentru scopurile prezentei Informari si ale Acordului de prelucrare date personale, orice referinta la „Contract” se va intelege ca indicand toate contractele ce vor fi incheiate cu Operatorul-Furnizor.

**Date de contact ale responsabilului cu protectia datelor din partea Operatorilor:** [protectiadatelor@telekom.ro](mailto:protectiadatelor@telekom.ro).

**Prelucrarea Datelor Personale:** reprezinta orice operatiune sau set de operatiuni efectuate asupra Datelor Personale sau asupra seturilor de Date Personale, in mod direct si/sau indirect prin intermediul imputernicitorilor, cu sau fara utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, inregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispozitie in orice alt mod, alinierea sau combinarea, restrictionarea, stergerea sau distrugerea.

**Persoana vizata:** persoana fizica ale carei Date Personale sunt obiect al Prelucrarii Datelor Personale si care poate fi Reprezentantul Clientului definit mai sus, sau orice alte persoane fizice din cadrul organizatiei Clientului ale caror Date Personale sunt furnizate de Client catre oricare dintre Operatori sau care pot fi colectate in vederea desfasurarii activitatilor de Prelucrare a Datelor Personale, atat in scop propriu, cat si in numele si pe seama partenerilor sai contractuali, conform scopurilor determinate de acestia din urma.

**Durata Prelucrării:** Datele Personale colectate de oricare dintre Operatori vor fi prelucrate: (i) pe toata perioada executarii Contractului, (ii) ulterior incetării Contractului, pentru o perioada de 3 ani, (iii) ulterior expirării perioadei de 3 ani, in cazul in care pastrarea Datelor Personale colectate este necesara in conformitate cu legislatia aplicabila in domeniu, insa fara a depasi durata maxima prevazuta de aceasta, sau termenele de retentie prevazute in politica de retentie stabilita la nivelul Societatilor Telekom Romania. In cazul transmiterii de comunicari comerciale, Datele Personale vor fi prelucrate pana la data retragerii consimtamantului exprimat de Reprezentantul Clientului in acest scop, dar nu mai mult de 3 ani de la data incetării Contractului sau, in cazul in care Clientul are incheiate mai multe Contracte cu oricare dintre Operatori, de la data incetării ultimului Contract.

**Categorii de Destinatari ai Datelor Personale:** Datele Personale vor putea fi comunicate, in masura in care acest lucru este necesar, urmatoarelor categorii de destinatari: (i) companii din grupul Deutsche Telekom; (ii) alti furnizori de servicii/retele de comunicatii electronice, subcontractanti ai Operatorului-Furnizor in vederea executarii Contractului; (iii) furnizorii de servicii de roaming; (iv) societati de recuperare creante; (v) societati ce

ofera servicii de tip posta/curierat; (vi) furnizori de software si/sau echipamente; (vii) alti subcontractori ai Operatorului-Furnizor precum si imputerniciti ai Societatilor Telekom Romania; (viii) furnizori de servicii de call-center si asistenta clienti externalizate, (ix) autoritati publice (ANCOM, Ministerul Comunicatiilor si Societati Informationale, Autoritatea Nationala pentru Protectia Consumatorilor, etc.); (x) instante de judecata sau arbitrale, precum si autoritati competente sa cerceteze savarsirea de fapte penale, la solicitarea acestora, (xi) furnizori de servicii, parteneri contractuali ai Operatorilor, ce ofera asistenta in vederea furnizarii, activarii, instalarii, operarii, asigurarii mententantei echipamentelor si serviciilor furnizate de oricare dintre Operatori. De asemenea, Datele Personale vor putea fi comunicate unor destinatari precum: (i) companii de studii de piata/studii satisfactie clienti; (ii) partenerii contractuali ai oricarui dintre Operatori, in vederea promovarii produselor si serviciilor comercializate de acestia, exclusiv pe baza acordului exprimat de catre Reprezentantul Clientului in prealabil.

Companiile destinatare care prelucreaza Date Personale in cadrul Uniunii Europene/Zona Economica Europeana se supun acelorasi prevederi legale si ofera acelasi nivel de protectie ca si Operatorii. Cu toate acestea, daca pentru aducerea la indeplinire a Contractului va fi necesar transferul Datelor Personale catre destinatari din afara Uniunii Europene/Zona Economica Europeana sau a statelor care nu ofera un grad de protectie adecvat, Operatorii vor solicita respectivilor destinatari sa protejeze Datele Personale in conformitate cu cerintele legislatiei europene. Mai multe informatii se gasesc in Politica privind Prelucrarea Datelor Personale disponibila pe [www.telekom.ro](http://www.telekom.ro).

**Comunicare:** reprezinta orice informatie schimbata sau transmisa intre un numar determinat de participanti prin intermediul unui serviciu de comunicatii electronice destinat publicului.

## II. PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE AVAND CA TEMEI LEGAL INCHEIEREA SI EXECUTAREA CONTRACTULUI PRECUM SI INTERESUL LEGITIM AL OPERATORULUI

- A. Datele Personale furnizate de Client in legatura cu Persoanele vizate, precum:
- datele de identificare incluse in documentele de identitate, in documentele care imputernicesc orice persoana fizica sa reprezinte Clientul in relatia cu oricare dintre Operatori precum si cele incluse in documentele care atesta calitatea/functia ocupata in cadrul organizatiei Clientului (de exemplu nume, prenume, domiciliu, CNP, serie, numar act de identitate),
  - date de contact: adresa de e-mail, telefon fix/mobil, fax,
  - sediul social/puncte de lucru/adrese de facturare/adrese de instalare servicii/ livrare echipamente si adrese de corespondenta,
  - functia ocupata in cadrul organizatiei Clientului,

sunt necesare pentru ofertarea, negocierea, incheierea, executarea, modificarea sau incetarea Contractului, instalarea, activarea si furnizarea serviciilor, livrarea echipamentelor, furnizarea licentelor, facturare si incasare, raspunsuri la reclamatii. Refuzul Clientului de a furniza aceste date determina imposibilitatea Operatorului-Furnizor de a oferta si furniza serviciile si produsele pe care acesta le comercializeaza.

Clientul este obligat sa instiinteze Operatorul-Furnizor in cazul oricarei modificari privind persoana sau Datele Personale ale Reprezentantului Clientului precum si oricarei alte Persoane vizate prin urmatoarele canale: (i) telefonic, prin apelare la numarul 1921 (apel gratuit din retelele Telekom Romania, pentru apeluri din alte retele se aplica tarifele corespunzatoare ofertei de care beneficiaza apelantul), (ii) prin contactarea reprezentantului de vanzari alocat, (iii) prin personalul din magazinele (Telekom/partener), (iv) prin transmiterea unui email catre [business@telekom.ro](mailto:business@telekom.ro).

- B. Datele personale de mai jos:
- datele de consum (informatii privind modul in care sunt folosite serviciile de voce, date, SMS sau TV sau orice alte servicii ce fac obiectul Contractului),
  - date de trafic - orice date prelucrate in scopul transmiterii unei Comunicari printr-o retea de comunicatii electronice sau in scopul facturarii contravalorii acestei operatiuni (cum ar fi numere de telefon apelate, adresa IP, identificator echipament terminal, date privind durata apel, volum de trafic de date, data si ora apel, reseaua de origine si/sau terminare a apelului, terminal mobil identificat prin IMEI),
  - date de localizare (cum ar fi puncte de acces WiFi, identificator celula de retea), fara a utiliza localitatea GPS,
  - date tehnice (cum ar fi tipurile de echipamente folosite, parametrii de functionare a serviciilor),
  - date comerciale (cum ar fi valoarea facturii, modalitatile de plata, termenul de plata si istoricul platilor, preferintele de plata a facturii),

vor putea fi prelucrate de Operatorul-Furnizor in urmatoarele scopuri:

- ofertarea, negocierea, incheierea, executarea, modificarea sau incetarea Contractului, instalarea, activarea si furnizarea serviciilor, livrarea echipamentelor, furnizarea licentelor, facturare si incasare, raspunsuri la reclamatii;
- furnizarea serviciului de relatii cu clientii, transmiterea de informatii si notificari, oferirea de servicii de asistenta tehnica;
- verificarea si recuperarea debitelor, inclusiv pentru cesiuni de creanta;
- determinarea si modificarea limitei de credit stabilita de Operatorul-Furnizor;
- detectarea si prevenirea fraudelor la activarea si in utilizarea serviciilor ce fac obiectul Contractului;
- in cazul serviciilor de roaming, in conformitate cu legislatia in vigoare precum si cu Politica de utilizare a Serviciilor in Roaming din Contract, Clientului i se pot solicita documente cuprinzand date cu caracter personal, suplimentare fata de cele furnizate de acesta in vederea incheierii Contractului, in scopul prevenirii utilizarii abuzive sau anormale a serviciilor de Roaming;

- g. pentru activitățile de audit intern sau extern (cum ar fi cele ale furnizorilor de canale TV/radio), furnizarea de servicii de continut (cu valoare adăugată) și servicii accesorii/suplimentare;
- h. efectuarea de studii și statistici interne, studii de piață etc.

### **III. PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE ÎN SCOPUL DETERMINĂRII BONITĂȚII ȘI SOLVABILITĂȚII**

Datele Personale prevăzute la punctul II B de mai sus vor putea fi prelucrate de către Operatorul-Furnizor în scopul determinării bonității și a gradului de risc de datorii și de fraudă.

### **IV. PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE ÎN SCOPUL TRANSMITERII DE COMUNICĂRI COMERCIALE ȘI OFERTE PERSONALIZATE PE BAZA UNUI PROFIL DE CLIENT**

Operatorii pot prelucra Datele Personale menționate la punctele A și B de mai sus, exclusiv pe baza opțiunii Reprezentantului Clientului exprimată în prealabil, pe baza profilului de Client, în scopul efectuării de comunicări comerciale și transmiterii de oferte personalizate pentru produsele și serviciile oferite de către oricare din Societățile Telekom România și/sau pentru cele oferite de partenerii contractuali ai acestora, prin utilizarea următoarelor mijloace de comunicare: apeluri telefonice, scrisori, corespondența electronică, vizualizare în MyAccount, mesaje SMS, mesaje pe echipament captare semnal TV (STB).

Reprezentantul Clientului își poate modifica oricând opțiunea pentru utilizarea Datelor Personale pentru scopurile descrise în această secțiune, astfel:

- Dacă, la momentul modificării opțiunii, Clientul are reprezentant de vânzări alocat: prin contactarea acestuia, prin contul MyAccount sau prin transmiterea unui email la adresa [business@telekom.ro](mailto:business@telekom.ro);
- Dacă, la momentul modificării opțiunii, Clientul nu are un reprezentant de vânzări alocat: prin apelare la numărul 1921 (apel gratuit din rețelele Telekom România, pentru apeluri din alte rețele se aplică tarifele corespunzătoare ofertei de care beneficiază apelantul), prin contul MyAccount sau prin transmiterea unui email la adresa [business@telekom.ro](mailto:business@telekom.ro).

În cazul Clientilor cu reprezentant de vânzări alocat, retragerea acordului de prelucrare a Datelor Personale pentru scopurile descrise în această secțiune va determina imposibilitatea reprezentantului de vânzări de a utiliza oricare din mijloacele de comunicare menționate la punctul IV paragraful 1 de mai sus, în vederea transmiterii de comunicări comerciale și oferte personalizate.

Modificarea opțiunii va fi înregistrată de către oricare dintre Operatori în sistemele sale, însă din motive tehnice și operaționale, modificarea opțiunii își va produce efectele în termen de maxim 30 de zile de la data primirii cererii.

### **V. DREPTURILE PERSOANELOR VIZATE CU PRIVIRE LA PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE DE CĂTRE OPERATORUL-FURNIZOR SAU DE CĂTRE OPERATORI ÎMPREUNĂ**

În conformitate cu legislația în vigoare, persoanele vizate beneficiază de următoarele drepturi:

- a. dreptul de a fi informat cu privire la Datele Personale prelucrate de Operatori;
- b. dreptul de a obține din partea Operatorilor a confirmării faptului că aceștia prelucrează Datele Personale ale persoanei vizate și, în caz afirmativ, acces la datele respective și la informații precum scopurile prelucrării, categoriile de date personale vizate, destinatarii sau categoriile de destinatari, acolo unde este posibil, perioada de stocare preconizată. În cazul în care Datele Personale nu sunt colectate direct de la persoana vizată, sursa acestor date precum și, acolo unde este cazul, existența unui proces decizional automatizat incluzând crearea de profile;
- c. dreptul la rectificarea Datelor Personale inexacte sau completarea acestora;
- d. dreptul la ștergerea Datelor Personale, în conformitate cu prevederile legale aplicabile în domeniul protecției datelor cu caracter personal;
- e. dreptul la restricționarea prelucrării atunci când se aplică unul din următoarele cazuri: Persoana vizată contestă exactitatea datelor, prelucrarea este ilegală, Persoana vizată se opune ștergerii datelor, atunci când Operatorul-Furnizor sau Operatorii împreună nu mai au nevoie de Datele Personale în scopul prelucrării, dar Persoana vizată le solicită pentru constatarea, exercitarea sau apararea unui drept în instanță sau atunci când Persoana vizată se opune prelucrării, pentru intervalul de timp în care se verifică dacă interesele legitime ale Operatorului-Furnizor sau ale Operatorilor împreună prevalează asupra celor ale Persoanei vizate;
- f. dreptul la portabilitatea datelor, care constă în posibilitatea de a solicita Operatorului transmiterea Datelor Personale furnizate de Persoana vizată, într-un format structurat utilizat în mod curent și care poate fi citit automat, și transmiterea de către Persoana vizată a acestor date către un alt operator;
- g. dreptul de opoziție la prelucrarea Datelor Personale, în orice moment, în mod gratuit și fără nicio justificare pentru situații precum: (i) primirea de comunicări comerciale, pentru situațiile în care consimțământul persoanei vizate nu este necesar a fi obținut; (ii) adoptarea unei decizii automate, inclusiv crearea de profile; (iii) desfășurarea de activități de prelucrare necesare în vederea îndeplinirii unui interes legitim al Operatorului. În caz de opoziție nejustificată, Operatorul este îndreptățit să prelucreze în continuare Datele Personale.



În cazul în care, pe durata derulării Contractului, Persoana vizată își exercită dreptul de opoziție în mod repetat și nejustificat, Operatorul își rezervă dreptul de a nu mai răspunde unor astfel de solicitări. Dreptul de opoziție nu se va putea exercita cu privire la prelucrarea Datelor Personale necesare în vederea executării Contractului;

- h. posibilitatea Persoanei vizate de a solicita Operatorilor de a nu face obiectul unei decizii bazate exclusiv pe o prelucrare automată, inclusiv crearea de profiluri, și care produce efecte juridice care să privească Persoana vizată sau care să o afecteze într-o măsură semnificativă. Cu privire la adoptarea unei decizii bazate exclusiv pe o prelucrare automată, Persoana vizată are posibilitatea de a își exprima punctul de vedere, de a solicita intervenția unui operator uman, precum și posibilitatea de a contesta o astfel de decizie, prin modalitățile descrise în prezenta informare;
- i. dreptul de a depune o plângere în fața Autorității Naționale pentru Supravegherea Prelucrării Datelor cu Caracter Personal (ANSPDCP);
- j. dreptul de a se adresa justiției.

Persoana vizată își poate exercita drepturile prevăzute la literele a)-h) de mai sus, după cum urmează:

- poate înainta către Operatorul-Furnizor o cerere scrisă, datată, semnată și transmisă prin poșta la sediul social indicat în prezenta Informare;
- poate completa și trimite *Formularul pentru exercitarea drepturilor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal* disponibil la secțiunea privind prelucrarea Datelor Personale de pe [www.telekom.ro](http://www.telekom.ro); sau
- poate transmite o cerere pe e-mail la adresa [protectiadatelor@telekom.ro](mailto:protectiadatelor@telekom.ro).

Pentru informații suplimentare și actualizate cu privire la prelucrarea Datelor Personale de către Operatori, vă rugăm să consultați secțiunea dedicată de pe website-ul [www.telekom.ro](http://www.telekom.ro).

## VI. PRELUCRAREA SECURIZATĂ A DATELOR PERSONALE

Vă informăm că Datele Personale vor fi prelucrate de către Operatori cu respectarea tuturor drepturilor Persoanelor vizate, precum și prin aplicarea unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru protejarea acestora împotriva accesului ilicit sau neautorizat. Aceste măsuri pot consta în limitarea accesului la date, criptarea sau anonimizarea Datelor Personale, stocarea pe medii securizate etc. Pentru mai multe informații cu privire la măsurile pe care Operatorii le aplică pentru a proteja Datele Personale prelucrate, vă rugăm consultați Politica privind Prelucrarea Datelor Personale accesând secțiunea privind Prelucrarea Datelor Personale de pe [www.telekom.ro](http://www.telekom.ro).

Începând cu 25 mai 2018, prevederile prezentei Informări care se completează cu prevederile Politicii privind Prelucrarea Datelor Personale disponibilă pe [www.telekom.ro](http://www.telekom.ro), înlocuiesc prevederile referitoare la prelucrarea datelor cu caracter personal din toate Contractele încheiate până la 25 mai 2018 cu Clientul.

*Prezentul document se completează cu prevederile Politicii privind Prelucrarea Datelor Personale disponibilă pe [www.telekom.ro](http://www.telekom.ro).*